

Kan du gissa *sommarsalmen?*



Utposten**I detta nummer av Utposten**

**Medlemstidning för Svenska kyrkan
i Baden-Württemberg, Hessen,
Rheinland-Pfalz och Saarland**

Ansvarig utgivare

Johan Alberius

Redaktionsgrupp

Charlotta Alberius, Johan Alberius,
Anna-Erika Schneider och Åsa Svenmarck

Upplaga

400 exemplar som ges ut i mars, september
och november

Annonsering

Vill du annonsera?

Kontakta: Anna-Erika Schneider
(anna-erika.schneider@svenskakyrkan.se)

Omslagsbild

Svenska kyrkans facebook

Svenska Kyrkan i Frankfurt

An der Wolfswalde 54
60435 Frankfurt am Main
069-56 65 56
frankfurt@svenskakyrkan.se
www.svenskakyrkan.se/frankfurt

Öppettider expedition & bibliotek

Tisdag-torsdag, klockan 9.00-14.00

Bankförbindelse

Taunussparkasse Bad Homburg
IBAN: DE75 5125 0000 0001 1576 47
BIC: HELADEF1TSK

**Vill du ha Svenska kyrkans
DIGITALA NYHETSBREV?**

Skicka ett meddelande till
frankfurt@svenskakyrkan.se

Kalender september-november	3
Församlingsherden har ordet	4
Kyrkorådet har ordet	4
Altartavlan	5
Sverigeollen by Åsa	6
Var du där?	8
Nationaldagen 6 juni	9
Ungdomsläger	10
Bokpresentation	10
Midsommar & fotbolls-VM	11
Småkakornas bokklubb	12
Konfirmation 2027	12
En vanlig söndag i kyrkan	13
Nya testamentet 2026	14
På gång	15
Hjärtligt tack, Inger	16
Kulturkollen by Anna-Erika	16
Lucia 2026	17
Rösta. I sista minuten	17
Konsulatet flyttar	18
Generalkonsulat i München	18
Burgunderna	19
Nya ansikten	21
In memoriam	22
Annonserer	23
Förenings- & medlemsinformation	24

Kalender september-november

September

- 5 *Lördag*
17.00 Kräftskiva. Anmälan senast 3 sept
- 6 *14 söndagen efter Trefaldighet*
11.00 Högmässa. Kyrkokören övar
- 8 *Tisdag*
11.00 Café 55+ utflykt: Rosen Park Dräger
- 10 *Torsdag*
15.30 Öppna förskolan för små och stora
- 13 *15 söndagen efter Trefaldighet*
13.00 Mässa i Gustav-Adolf-Kirche, München
- 20 *16 söndagen efter Trefaldighet*
11.00 Högmässa. Välkomnande av Basel Helo
- 24 *Torsdag*
15.30 Öppna förskolan för små och stora
- 27 *17 söndagen efter Trefaldighet*
11.00 Högmässa. Kyrkokören övar
13.00 Församlingsutflykt till Wetzlar

Oktober

- 4 *Den helige Mikael's dag*
Ingen gudstjänst!
- 8 *Torsdag*
15.30 Öppna förskolan för små och stora
- 11 *Tacksägelsedagen*
15.00 Högmässa. Kyrkokören medverkar
- 13 *Tisdag*
15.00 Café 55+
- 17 *Lördag*
15.00 Mässa med svenska gemenskapen i Nürnberg
- 18 *20 söndagen efter Trefaldighet*
15.00 Ekumenisk gudstjänst, München
- 22 *Torsdag*
15.30 Öppna förskolan för små och stora
- 25 *21 söndagen efter Trefaldighet*
11.00 Högmässa
- 31 *Alla Helgons dag*
13.00 Mässa med svenska gemenskapen i Saarland

November

- 1 *Söndagen efter Alla Helgons dag*
11.00 Högmässa
- 5 *Torsdag*
15.30 Öppna förskolan för små och stora
- 6 *Fredag*
06.00 Resa till Gustav-Adolfhögtid, Lützen
- 7 *Lördag*
14.00 Svenska dagen
- 8 *23 söndagen efter Trefaldighet*
11.00 Högmässa. Bakdag inför julmarknad
- 10 *Tisdag*
15.00 Café 55+
- 15 *Söndagen före Domssöndagen*
11.00 Högmässa
- 19 *Torsdag*
15.00 Öppna förskolan för små och stora
- 20 *Fredag*
18.00 Mässa i Kapellengemeinde med den svenska gemenskapen i Heidelberg
- 22 *Domssöndagen*
13.00 Mässa i Gustav-Adolf-Kirche, München
- 28 *Lördag*
10.00 Julmarknaden öppnar
- 29 *1 söndagen i Advent*
11.00 Ekumenisk gudstjänst, Festeburg. Kyrkokören medverkar
12.00 Julmarknaden öppnar

Tisdag-torsdag

- 09.00 Morgonbön

Rätt svar på framsidans rebusar

- 1: Den blomstertid nu kommer (psalm 199)
- 2: En vänlig grönskas rika dräkt (psalm 201)
- 3: I denna ljua sommartid (psalm 200)

Församlingsherden har ordet

Så var vi tillbaka i Frankfurt igen efter den tredje Sverigesemestern i vårt SKUT-liv. Hemresan följde samma mönster som samtliga föregående. På plats i god tid innan tågets avgång på Københavns Hovedbanegård uppstår samma spännande väntan: När kommer meddelandet om försenad avgångstid upp på tavlan? I år sker det ungefär tio minuter innan ordinarie avgångstid: 08.22 blev 08.27 ... 08.29 ... 08.30. Så håller det på, och efter ett tag övergår väntan på beskedet om när tåget blir helt inställt. I år sker detta 09.57. Då hade jag redan köpt platsbiljetter till 10.22-tåget.

Det största problemet med denna sega väntan är dock den stora renovering som Hovedbanegården genomgår sedan förra året. För den medför att det inte finns en enda rød pølse att köpa medan man väntar. Pølsemannens vagn är borta!

Vän av ordning tycker kanske att jag som svensk borde föredra Bullens pilsnerkorv, men relationen till den danska pølsen grundlades under barndomen, då vi bodde i Malmö och ofta reste över sundet till Tivoli, Strøget och de röda korvarna.

Och en alldeles särskild plats i hjärtat fick den røde den gång då vi, som fattiga studenter, firade vännens 25-årsdag i Köpenhamn och de sista slantarna gick till pølse för att försöka hålla värmen på årets kallaste vinternatt medan vi väntade på sista båten hem. (Ty detta utspelade sig på den tid då ingen bro mellan Sverige och Danmark ännu funnes.)

Det kan tyckas märkligt att en dansk pølse kan ta så stor plats i livet för någon som har flyttat till Tyskland, korvens förlovade land framför alla andra. Men den första kärleken överger man inte hur som helst. Redan Bibeln talar om den första kärleken. Den är sällan glamorös, storslagen eller överdådig. Oftare enkel, trygg och äkta, fylld av värme och en stilla glädje. Välkommen till din kyrka på söndag!

Johan Alberius

Kyrkorådet har ordet

Visst har vi haft en varm sommar, och visst tyckte jag och familjen att det var skönt med semester i Sverige för att kyla av sig! Vi behöver inte längre säga att vi semestrar i Sverige av gammal vana. Det har ju blivit en trend i hela Europa, med namnet *Coolcation*.

Vi hade en mycket fin tid i Dalarna och besökte Leksands kyrka, en av Sveriges största med plats för 2300 personer. På kyrkans marks längs Siljan vandrar man *Via Sacra*, där man följer påskens händelser från Jesu lidande och död till uppståndelsen. Även om jag inte sett den i verkligheten tidigare, kändes nästan nostalgiskt, eftersom en initiativtagare till projektet var Fredrik Lautmann, tidigare kyrkoherde där och senare vikarierande präst hos oss år 2023. Fredrik berättade gärna om *Via Sacra* i Leksand, och vi gjorde en serie som fortfarande finns på YouTube-kanalen "Svenska kyrkan Frankfurt".

Det känns som att vi nyligen firade vårt 60-årsjubileum som kyrkoförening i Frankfurt. Nästa år är det dags igen: då är det 20 år sedan vår kyrkobyggnad i Frankfurt invigdes. En som var mycket engagerad i detta var Johan Tyrberg, dåvarande kyrkoherde i Frankfurt och numera biskop i Lunds stift. Vi hoppas givetvis att biskop Johan kan fira detta tillsammans med oss!

Vi bör även tänka på alla andra personer som på olika sätt har engagerat sig för vår utveckling som kyrkoförening. Utan alla dessa insatser hade vi inte varit vad vi är idag – och det gäller även för framtiden. Efter mer än 10 år i kyrkorådet lämnar jag vidare stafettpinnen som ordförande i samband med medlemsmötet i april 2027. Det betyder att vi söker nya medlemmar till kyrkorådet. Valberedningen leds av Marika von Schanz.

Luciakören kommer att ta upp övningarna igen och julmarknaden kommer att behöva många medhjälpare, så det finns flera möjligheter att engagera sig.

Välkomna till våra gudstjänster och evenemang!

Fredrik Fundin, kyrkorådets ordförande

Eva Onn: altartavlan i Svenska kyrkan i Frankfurt



På Riddargatan i Stockholm låg min farfars konservatorateljé som passande nog hade bitar av riddaren "St Görän och Draken" i det dammiga skyltfönstret. Inne i ateljén luktade det oljefärg, damm och terpentin. Hyllorna var fulla av gamla målningar och ramar och framför de enorma oljemålningar som stod utspridda på stafflier för rengöring låg penslar tillsammans med olika sorters trassel. Under min uppväxt var de många kyrkorenoveringarnas tid förbi, men det talades fortfarande om olika kyrkor som farfar och hans far hade renoverat och tagit fram originalmålningarna i.

Varje besök i en äldre kyrka var för mig förbundet med en stilla undran om någon av dem hade varit där. Till en uppgift för bildanalys under högstadiet är jag nog ganska ensam om att ha släpat med mig ett gäng gamla ikoner till en lektion.

Med flera släktingar som är konservatorer, kreatörer och konsthantverkare bestämde jag mig tidigt för att jag ville jobba med bilder på något vis. Kanske konstlärare, kanske illustratör, kanske något annat ... Vad som inte ingick i planeringen var att lämna Stockholm. Flytten till Tyskland var något tillfälligt. Visst skulle vi flytta "hem" igen!

Men efter över trettio år får jag väl säga att jag trots allt trivs och är väldigt nöjd med att inte allt blev som planerat. Jo, jag blev bildlärare och jag har fortsatt att måla men jag blev kvar i Tyskland.

Svenska kyrkan i Frankfurt har varit och är fortfarande viktig för mitt liv i Tyskland. Här har jag fått fira gudstjänster, dansa kring midsommarstång, äta köttbullar på barntimmarna, smörgåstårta på basaren och kasta ut julgranar. Dessutom var jag under många år lärare i skolföreningens undervisning av kompletterande svenska. Det var med kaffekopp i handen och en halväten kanelbulle på en rast från undervisningen som samtalet kom in på den nya kyrkan och att kyrkorådet önskade sig något mer än en vit vägg ovanför altaret. Spontant erbjöd jag mig att måla vad de önskade sig. Allt från ett enkelt kors till vad annat som skulle kunna passa.

För mig handlade det till att börja med mest om att jag gärna kunde hjälpa till, men snart blev det en chans att få göra något så roligt som att måla stort direkt på en vägg. I mina studier till bildlärare hade jag inför mitt avslutningsprojekt arbetat med gränserna mellan text, bild och illustration och jag ville därför utgå ifrån en text i väggmålningen som nu började planeras. I samspråk med Johan Tyrberg, som var församlingens präst då, utgick jag slutligen från Ruts bok, vilken är viktig för utlandskyrkorna: "*Dit du går, dit går också jag*". Johan gav mig flera versioner av texten, även på grekiska och latin.

Först skissade jag flygplan och kameler som symboler för resande. Sedan båtar. Båten som symbol för resande kändes naturligare och närmare Sveriges historia. Den kan även tolkas som symbol för Jesus som fiskare, för gemenskap och för trygghet på öppet hav. Cirkelformen, som börjar i båtskrovet och halvt omsluter det, samt korset förstärker symboliken.

Fortsättning s 6

Eftersom det är en bild som ska ses av många och vara till glädje under lång tid var det viktigt för mig att den skulle vara positiv och som ett fönster eller en blombukett ovanför altaret. De olika figurerna och formerna stämde jag av med Johan: fåglar, fiskar, handavtryck och blad får symbolisera olika delar av skapelsen och knyter an till min egen favoritpsalm (*Härlig är jorden*). Textutdraget från Ruts bok är skrivet med pastellkrita och avsiktligt en integrerad del av bilden. Bitvis läsbar, bitvis tecken som blir till linjer i bildkompositionen.



Detta är min bild och mitt bidrag till kyrkan. Jag är glad och tacksam för att jag fick göra den och för all uppskattning som den har fått genom åren. Den är långt ifrån dammiga riddare och ikoner som jag började min berättelse med. Jag hoppas att den ska vara till glädje för er alla.

Eva Onn

• I SVT:s populära livesändning "Den stora älgvandringen" kan man följa älgarnas färd över Ångermanälven. Forskare har kunnat identifiera flertalet gamla vandringsstråk på upp till 20 mil som älgar använt i tusentals år. Dessa stråk lärs ut till kalvarna och går i arv från generation till generation. Oftast är vandringen en strategi för att hitta mat. Nu har de svenska vandringsstråken för älgar blivit erkända av FN och jämförs med den stora migrationen av gnuer i Afrika. Målet är att bevara stråken när till exempel nya vägar byggs.

• I år fyller Nya testamentet på svenska och bokstaven Å 500 år. Det var i Nya testamentet som å:et introducerades i det svenska språket, när den första svenska översättningen gavs ut den 15 augusti 1526 som den första delen av Gustav Vasas Bibel. Bibeln innebar en förändring med stor betydelse för utvecklingen mot det Sverige vi känner idag. Men även för det svenska skriftspråket var utgåvan viktig, eftersom vi fick flera nya stavningssätt och bokstaven å, som ersatte stavningen med aa och var unik för svenskan. Nya Testamentets översättning från år 1526 var så betydelsefull för det svenska språket att den markerar övergången från fornsvenskan till nysvenskan.

• Sommaren 2027 öppnar Svenska Musikmuseet i Västervik. Museet kommer att belysa historien om det svenska musikundret, hur ett litet land blev en av världens ledande musiknationer med artister och musikskapare som ABBA, Roxette, Max Martin, Avicii och Zara Larsson. Detta sätts i ett sammanhang av kultur, samhälle och teknik. Enligt museets webbplats utlovas en interaktiv upplevelse där besökarna är aktiva deltagare.

• Kyrkorna på Gotland är fulla av dolda meddelanden i runor. De över 300 runinskrifterna härstammar från 1100-talet till slutet av 1500-talet. Från hösten 2025 till mitten av 2026 dokumenterades runklottret av Riksantikvarieämbetet med hjälp av foto-



Bild: Wikipedia

grammetri (3D-scanning), så att det kan bevaras för framtiden. Bland de analyserade texterna finns böner som *Ave Maria* eller *Pater noster* skrivna på latin eller forngutniska, men även namninskrifter, namn på bönder som bidragit till kyrkan och vem som haft rätt att färdas över marken.

Sverige-kollen by Åsa

- I juni 2026 ströks matkravet ur alkohol-lagen, vilket innebär att restauranger och barer inte längre behöver ha ett eget kök, servera varm mat eller ha sittplatser för att få serveringstillstånd. Matkravet har sitt ursprung i Göteborgssystemet från 1865 och motboksperioden 1917–1955, vars syfte var att begränsa okontrollerad konsumtion av brännvin genom att införa kontrollerade former och se till att gästerna åt tillsammans med alkoholintaget. Den nu avskaffade lagen hade varit i kraft sedan 1994 och kritiserades för att leda till onödigt matsvinn och höga kostnader för kök och personal.

- En svensk studie visar att körsång kan förbättra hjärnans funktion hos äldre och bidra till att förebygga demens. Under två års tid undersöktes effekten av körsång på äldre personers kognitiva reserv, det vill säga hjärnans förmåga att motstå åldersrelaterade kognitiva försämringar, med hjälp av psykologiska tester och hjärnavbildning. Resultaten visar att körsång har en positiv effekt på det episodiska minnet, som lagrar personliga upplevelser. Deltagarna uppvisade ökad aktivitet i hippocampus, en central del av hjärnan för att lagra nya episodiska minnen, ju fler sångtillfällen de deltog i. Forskarna ser potentialen hos körsång för att hålla hjärnan friskare genom tre viktiga hälsofrämjande aspekter: fysisk aktivitet, kognitiv stimulans och socialt umgänge.

PS: Kyrkokören övar på utvalda söndagar efter gudstjänsten. Välkommen!

- Antalet konfirmander ökar i Sverige. (Se Utposten 2025:2). Även antalet vuxenkonfirmander blir fler: de senaste fem åren har de ökat med 54 procent i Sverige, en trend som är märkbar i nästan hela landet. En vuxenkonfirmation liknar en vanlig konfirmation där man studerar ett konfirmandmaterial och samtalas med en präst. Dock kan själva gudstjänsten i kyrkan anpassas individuellt. Som vuxenkonfirmand räknas personer från 19 år och uppåt.

- Det finns djur, fiskar, blommor och sånger som tillskrivs Sveriges olika landskap – och nu även landskapsljud. Men när en språkforskare gör en lista över Sveriges landskapsljud handlar det inte om vilka ljud vi brukar höra i naturen i ett visst landskap, utan förstås om vilka uttal som är typiska för varje landskap: Hallands skorrande r, Gotlands diftonger, eller Stockholms-e i Uppland. För Småland valde språkforskaren Martin Persson r-bortfallet som i ”fössta tossdan i mass”.

- Sverige har nu en miljonstad. Enligt SCB passerade Stockholms invånarantal en miljon i maj: 1 000 374 personer. Statistiken visar också att Stockholm har den högsta medellivslängden, delvis tack vare en högutbildad befolkning med högre inkomster som kan göra hälsosamma val. Därmed går Stockholm om Halland i fråga om livslängd. Å andra sidan är hallänningarna lyckligast i Sverige, enligt en studie baserad på svar från 34 000 personer, där social gemenskap och relationer är viktiga för välbefinnandet.

- ”Fössta tossdan i mass” har firats som inofficiell högtidsdag för de småländska dialekterna, med ”massipantååta” i Småland sedan 2010. Den har listats som en del av



Bild: Wikipedia

Sveriges immateriella kulturarv. Andra exempel på svenska immateriella kulturarv är bland annat ärtsoppa med pannkakor på torsdagar, fika, lucia- och midsommarfirandet, att sjunga snapsvisor och kura skymning.

- Svenska ambassaden i Berlin har startat en WhatsApp-kanal, där man i början av veckan presenterar evenemangstips med anknytning till Sverige runt om i Tyskland. Se ambassadens hemsida för mer information.

Var du där?

Valborg i kyrkans trädgård

Valborgsmässoafton firades traditionsenligt i kyrkans trädgård – och vilket firande det blev! I strålande vårväder fylldes trädgården av både stora och små som ville välkomna våren tillsammans. Kön till grillen ringlade lång, och på buffén stod potatissallad, gröna sallader och efterrätter redo. Köket hade fullt sjå att servera alla hungriga gäster.



En av kvällens höjdpunkter var körens vår-sånger under Annikas ledning. Vår ordförande, Fredrik Fundin, hälsade också våren välkommen i sitt tal.

En perfekt Valborg med sång, mat och gemenskap helt enkelt. Stort tack till alla som kom och till alla som hjälpte till att göra kvällen så fin och rolig. Ett extra tack till vår eminente grillmästare Helmut Beckemeier!



Utflykt på Kristi himmelsfärdsdag

På Kristi himmelsfärdsdag gjorde församlingen en utflykt till Eltville vid Rhen. Två bilar lämnade kyrkan i samlad tropp, medan resten av gänget anslöt direkt vid Peter & Paulus Kirche, där vi började dagen med en mässa.

Peter & Paulus Kirche är en medeltida kyrka med vackra takmålningar, färgstarka fönster och många fina utsmyckningar. Är du i Eltville, passa gärna på att göra ett besök. Vi firade mässa i koret, och Johan fick – till sin stora glädje – låna en av kyrkans vackra mässhakar.



Efter mässan fortsatte vi till restaurang Klostermühle för gemensam lunch. Ett särskilt tack till Gunilla Vorbeck som med säker hand arrangerade utflykten!



Nationaldagsfirande 6 juni



Nationaldagsfirande med fullt hus och full fart

När Sveriges nationaldag inföll på en lördag passade vi på att göra något extra av firandet. Och vilken dag det blev – en riktig familje-
eftermiddag med sång, tal, barnaktiviteter, mingel, mat och dryck.



Inbjudan löd: *Sjung, skåla och fira Sverige*, och det var precis det vi gjorde. Kyrkans trädgård fylldes med svenska flaggor och glada besökare. En liten bit Sverige mitt i Frankfurt.



Att intresset skulle vara stort hade vi räknat med. Att det skulle bli så stort hade vi däremot inte riktigt förberett oss på. Ett bord med plockmat stod uppdukad för mingel och gemenskap. Maten hann dock inte stå kvar länge på bordet. Den stora uppslutningen innebar att köket fick arbeta i högvarv för att hålla jämna steg med efterfrågan.



Under ledning av Annika Dammel bjöd kören på klassiska svenska toner och ledde sedan nationalsången efter högtidstalet av Thor Fällgren.



För barnen fanns det gott om aktiviteter. Fyra av församlingens ungdomar hjälpte nämligen till under dagen. Madlen och Sofia skötte ansiktsmålningen, medan Leopold och Paul ansvarade för fiskdammen.

Stort tack till alla som kom och alla som hjälpte till att göra årets nationaldagsfirande till en sådan succé. Vi ser fram emot nästa år!



Ungdomsläger

Nationaldagsfirandet som blev ungdomsläger

När nationaldagsfirandet rundats av och de flesta gått hem, tog dagen inte riktigt slut för alla. För våra ungdomar, Sofia, Madlen, Leopold och Paul, övergick firandet i stället till ett ungdomsläger i kyrkan.



Tillsammans med Johan och Lotta tillbringade de kvällen och natten i kyrkan. En av kvällens aktiviteter var att pärla egna Frälsarkransar, ett armband med tio unika pärlor som symboliserar olika aspekter av den kristna tron och livet. Därefter väntade en tacobuffé och kvällen avslutades med kluriga gåtor. På söndagsmorgonen hjälpte ungdomarna Johan att förbereda högmässan och bakade kladdtårter till kyrkkaffet.

Det blev med andra ord en helg med en härlig blandning – från flaggor och nationalsång till frälsarkrans, tacos och högmässa. En ganska oslagbar kombination om ni frågar oss.

Tack Sofia, Madlen, Leopold och Paul för era stora insatser under nationaldagen och för ett kul ungdomsläger!



Bokpresentation

After Work med Amelie Persson

Vid församlingens After Work i maj gästade Amelie Persson oss för en inspirerande kväll om Frankfurt och stadens många dolda pärlor. Amelie är uppvuxen i Frankfurt med en svensk pappa och en tysk mamma och har en lång relation till Svenska kyrkan. Hon är döpt och konfirmerad här och har dessutom varit Lucia i församlingen.



Nu är hon aktuell med boken *Lieblingsorte in Frankfurt*. I boken medverkar 20 konstnärer och illustratörer som bor i Frankfurt. Tillsammans delar de med sig av personliga favoritplatser i och omkring staden och bjuder in läsaren att

upptäcka – eller återupptäcka – Frankfurt med nya ögon.

Under kvällen visade Amelie ett urval av illustrationerna i stort format och berättade om både platserna och de medverkande konstnärerna. Den som ville kunde köpa boken och få den signerad med en personlig hälsning och en liten illustration.

Buffébordet bjöd på mysiga och matiga tilltugg. Vad sägs om minipajer, Gazpacho, tunnbrödsrullar med räkor, melonsallad med fetaost och fröknäcke med Brie. Och så kladdkaka med grädde och jordgubbar!

Tack till alla som kom och gjorde kvällen så härlig – och ett särskilt till Amelie för inspirationen.



Midsommar och fotbolls-VM - lyckad kombination i strålande sol

Årets midsommarfest blev en härlig dag med traditioner, god mat och aktiviteter för stora och små. I strålande sol och värme, med temperaturer som nog närmade sig 35 grader, samlades uppemot hundra stora och små för att fira tillsammans med Svenska kyrkan i Frankfurt.



Dagen började med en kort mässa med söndagsskola. Därefter gick vi tillsammans ut ur kyrkan till tonerna av Åsas dragspel. Vid midsommarstången väntade den traditionsenliga dansen med bland annat de små grodorna, gummorna uti Nora och musikanterna från Skaraborg.



Knytkalaset blev också något alldeles extra i år. Bordet fylldes snabbt med goda rätter och fantastiska desserter som många generöst hade bidragit med. I värmen hade köket fullt upp med att blanda saft och bära ut vatten och Schorle till törstiga midsommarfirare.



Men det var inte allt. Gunilla Vorbeck ordnade, som alltid, ett uppskattat lotteri och Hanna Dax bjöd barnen på fiskdamm. Efter dans och mat fortsatte firandet med en trollerishow av trollkonstnären Patrik Engel, som lockade både barn och vuxna.

När klockan närmade sig sju på kvällen visade vi VM-matchen mellan Sverige och Nederländerna på storbildsskärm. Och en fotbollskväll är förstås inte komplett utan varmkorv. Tyvärr hjälpte varken korv eller våra hejarop Sverige till några stordåd – även om humöret aldrig sviktade hos den lojala publiken i kyrkan.



Ett varmt tack till alla som bidrog före, under och efter firandet. Många hjälptes åt för att göra dagen möjlig, och ett särskilt tack går till Moa, Hanna, Anett, Christoffer, Gunilla, Fredrik, Claudia och Sofia för fina insatser.



Småkakornas bokklubb

Konfirmation 2027

Småkakornas bokklubb – svensk litteratur och sju sorters kakor

I slutet av januari samlades en grupp efter gudstjänsten, på initiativ av Lotta Alberius och Angelica Ebeling, för att undersöka intresset för en bokklubb. Och visst fanns det intresse!

Flera av oss flyttade från Sverige innan det blev enkelt att ladda ner böcker och längtar efter att återknyta kontakten med modern svensk litteratur. Bokklubbens ambition är just att läsa nytutgiven litteratur av svenska författare. Och en bokklubb utan något gott till samtalet? Knappast. Och vad är mer svenskt än sju sorters kakor? Så föddes **Småkakornas bokklubb** i Frankfurt.



Första boken vi läste var romanen *Stacken* av Annika Norlin. Vi tog gott om tid för läsningen – de flesta av oss har fullt upp i vardagen. Efter gudstjänsten den 19 april träffades vi för att fritt diskutera och recensera boken. Det blev många spännande perspektiv – och många goda småkakor. Kakorna som blev över skänktes till kyrkan och har sedan serverats vid både kyrkkaffe och Öppna förskolan.

Under sommaren har vi läst *Tranorna flyger söderut* av Lisa Ridzén, och hösten bok är *Den som följer en stjärna vänder inte om* av Malin Haawind.



Vem är jag?

Finns Gud?

Har han med mig att göra?

Vad är meningen egentligen?

Många tankar och funderingar far genom huvudet. Ibland känns det bra att få stanna upp tänka efter lite mer. Nu får du det perfekta tillfället att vara med i ett härligt gäng med gamla och nya kompisar som tillsammans letar svar. Samtidigt som vi har kul på vägen ...

Du som är 15–18 år, svensktalande och bor i södra Tyskland är välkommen till Svenska kyrkans konfirmandgång under en tid som garanterat kommer att göra avtryck i ditt liv. Upplevelser och eftertanke tillsammans med vänner och Gud – gemenskap och glädje. Häng på! Det blir kul. Det blir bra!

Vi börjar med ett lära-känna-varandra-läger i Frankfurt 30–31 januari. Därefter blir det digitala träffar en gång i månaden under våren. Det stora sommarlägret blir på en lägergård i Skåne under sommaren. Konfirmation blir lördagen den 28 augusti i Frankfurt.

Deltagaravgift: 200 euro. Dessutom tillkommer kostnaden för konfirmandens resor.

En vanlig söndag i kyrkan

En söndag i kyrkan brukar följa ett välbekant mönster med gudstjänst och kyrkkaffe. Men sista söndagen före sommaruppehållet var det en sak som satte agendan: värmen. När termometern utanför visade 38 grader, temperaturen inne i kyrkorummet närmade sig 45 och det var behagliga 22 grader i källare var beslutet enkelt – gudstjänsten fick flytta ner.

Och det fungerade alldeles utmärkt. Ett runt bord blev altare, en upptryckt ikon blev altarbild och det digitala pianot blev dagens musikinstrument. Ibland krävs det inte så mycket för att skapa ett kyrkorum.



Även kyrkkaffet flyttade ner till skolsalen i källaren. Anna-Erika hade bakat muffins och dopfamiljen från fredagens dopgudstjänst bjöd oss på tårta. Det blev snabbt tydligt hur en ovanlig situation kan bli till något både enkelt och fint när många hjälper till.

Men dagen var inte slut där. På kvällen väntade en författarkväll med den svenska journalisten och författaren Ingrid Thörnqvist, som presenterade sin bok *Beruf Königin* om drottning Silvia. I boken tecknar Thörnqvist ett porträtt av en kvinna vars liv rör sig mellan tradition, offentlighet och personligt engagemang. Efter att ha följt drottningen under ett år berättar hon om drottningens stora sociala arbete och om människan bakom rollen.

I sitt föredrag visade Ingrid Thörnqvist också ett stort antal fotografier som hon själv tagit bakom kulisserna. Genom dem öppnade hon för frågor som ligger bakom hovetiketten: Hur privat får en offentlig person vara? Hur mycket handlingsutrymme har en drottning?



Under kvällen serverades plockmat följt av kaffe och kaka. Ett femtontal personer trotsade värmen för att lyssna på Ingrid Thörnqvists berättelse om en arbetande drottning. Och den här gången behövde vi inte fundera – även författarkvällen flyttades ner i källaren. Tack Brigitte som initierade kvällen!

En helt vanlig söndag i kyrkan blev alltså inte särskilt vanlig. Men kanske är det just så en vanlig dag i kyrkan ser ut: planer som får ändras, praktiska lösningar som måste hittas och människor som tillsammans får allt att fungera.

Nya testamentet 2026

24 september lanserar Svenska Bibelsällskapet en ny översättning av Nya testamentet på svenska.



Nya testamentet är ursprungligen skrivet på grekiska, och det har översatts till svenska ett flertal gånger sedan första gången på 1500-talet. Språk förändras och förnyas dock hela tiden. Därför kan både språk och ordval i en äldre översättning kännas föråldrade eller svårtillgängliga för dagens läsare. Dessutom utvecklas forskningen om de grekiska texterna kontinuerligt. En ny översättning förenar aktuell textforskning med ett nutida, begripligt språk så att texterna blir tillgängliga och meningsfulla för dagens läsare.

Ambitionen med NT 2026 är att förena trohet mot grundtexten med ett nutida, idiomatiskt språk. Översättningen ska kunna fungera i många olika sammanhang – i kyrkor, i undervisning, i kultur och i personlig läsning. Arbetet styrs av principer som hjälper översättarna att göra genomtänkta val när språket, kulturen eller teologin kräver avvägningar. Några av de kriterier man lyfter fram är:

- *Svenskan ska vara av god kvalitet och ha en idiomatisk, begriplig, naturlig och nutida språkdräkt.*
- *Främmande kultur, dåtida föreställningar och seder får komma till uttryck i översättningen, utan att nutidsanpassas.*
- *Inkluderande språk eftersträvas om det inte osynliggör kulturella skillnader mellan biblisk tid och nutida Sverige.*
- *Det bibliska bildspråket bör bevaras där det är möjligt.*

Översättningen ska återge grekiskan på ett korrekt och rättvisande sätt. Centrala och viktiga ord i grundtexten återges så konsekvent som möjligt, medan den språkliga strukturen och bildspråket anpassas efter vad som är möjligt att uttrycka på god svenska.

Från och med lanseringen den 24 september kan Svenska kyrkans församlingar använda NT 2026 i alla sina verksamheter – förutom i gudstjänsterna. Det är Kyrkoordningen som reglerar hur översättningar av Bibeln får användas i gudstjänsten. I nuläget är Bibel 2000 den gällande översättningen. Den 16–18 november väntas kyrkomötet besluta om även NT 2026 ska få användas i gudstjänsten och i så fall från när.

Att ha flera översättningar kan berika förståelsen av Bibelns texter, eftersom olika översättningar kan belysa olika aspekter av grundtexten. Förhoppningsvis kan NT 2026 bidra till ett ökat intresse för Bibeln och människors önskan att fördjupa sig i vad den vill förmedla.

Svenska kyrkan i Frankfurt kommer att skaffa biblar med nyöversättningen, så att den som vill kan köpa ett eget exemplar. Den 25 oktober ger vi en kort introduktion om NT 2026 efter gudstjänsten.

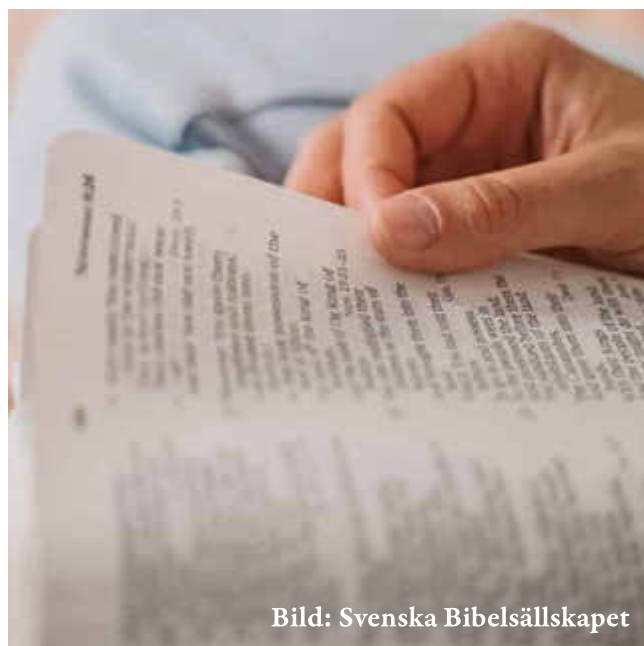


Bild: Svenska Bibelsällskapet

På gång ...

Träff för unga svenskar och svensktalande i Frankfurt

Vi vill starta en återkommande middagsträff för unga svenskar och svensktalande tyskar (20–30 år) i och runt Frankfurt. Tanken är att ses en gång per termin för gemenskap, samtal och nya kontakter.

Just nu vill vi gärna veta om intresse finns. Om du skulle vilja vara med, eller bara vill få information när vi vet mer, skicka gärna din mejladress till angelica.ebeling@svenskakyrkan.se.

Känner du någon som det här skulle passa? Dela gärna vidare!

Församlingsutflykt



Den 27 september gör vi en utflykt till Wetzlar efter högmässan. Väl på plats äter vi en gemensam lunch och besöker sedan vår vänkyrka *Hospitalkirche* (som har kopplingar till Sverige sedan flera hundra år tillbaka!) och promenerar genom den vackra stan- den.

Utflykten avslutas med en andakt i kyrkan innan vi återvänder till Frankfurt på seneftermiddagen.



Följ med till Lützen

Församlingen i Frankfurt deltar även i år vid högtidlighållandet av Gustav II Adolfs dödsdag i Lützen den 6 nov.



Vi åker från Frankfurt tidigt på morgonen för att hinna fram till Meuchen, där dagen inleds med en kort gudstjänst. Sedan fortsätter programmet med en musikandakt i minneskapellet över Gustav II Adolf och kransnedläggning vid Schwedenstein. Slutligen väntar hemlagad soppa och kakbuffé på värdshuset *Roter Löwe* innan vi sätter oss i bilen och åker hem igen.

Vill du följa med i år? Skicka ett mejl till frankfurt@svenskakyrkan.se.

Julbasaren behöver din hjälp

För att vår uppskattade adventsbasar ska bli möjlig behöver vi vara många som hjälps åt. Vill du vara med?

Det behövs volontärer till köket, caféet, våra olika stånd, uppbyggnaden inför basaren och städningen efteråt. Alla insatser, stora som små, gör skillnad.

Kom och baka! Den 8 november gör vi en rolig bakdag tillsammans efter gudstjänsten. Vi bakar lussebullar och kladdkakor till basarens café.



Vill du hjälpa till? Skicka ett mejl till angelica.ebeling@svenskakyrkan.se.

Hjärtligt tack, Inger!

Jag har, sedan jag började arbeta i hemslöjdsståndet 1989, haft privilegiet och nöjet att lära känna Inger Vedder och hennes fantastiska handarbeten. Samarbetet har varit otroligt givande under alla dessa år.



Inger har varit en stor stöttepelare för julmarknadens stånd för hemslöjd och textil sedan slutet av 1980-talet. 2025 var sista året som hon hjälpte till "bakom kulisserna" med att sticka sockor, mössor och annat.

Hur kom du till Tyskland?

– 1964 var jag i England för att bättra på mina kunskaper i engelska. I samma familj bodde en jämnårig flicka från Västtyskland och vi blev kompisar direkt. Efter uppehållet i England återvände vi till våra hemländer, men blev brevvänner. Jag rättade hennes engelska och hon min tyska.

En sommar ville vännen gärna komma till Sverige, och när hon åkte hem frågade Inger sonika om när hon kunde komma till Tyskland. På vägen ner gick tåget sönder, och de fick vänta så pass länge att väninnan inte längre var vid stationen för att hämta upp henne. De ordnade istället övernattnings hos Düsseldorfs högste polischef, som var god vän med Ingers blivande arbetsgivare.

– Jag kom 1966. För att få uppehållstillstånd behövdes ett arbete, och genom min väninns kontakter fick jag ett i Velbert (NRW) inte långt från Düsseldorf.

Första dagen kom den nye chefen och hämtade Inger i sin cabriolet, och när de körde genom Düsseldorf gick en sotare över gatan. "Das bedeutet Glück", sade han. När det blev höst åkte Inger tillbaka till Sverige, och meddelade samtidigt att hon hade fått ett jobb i Sverige.

Hennes chef svarade dock kort: "Inger bleib!", och för att hon hade det så bra, bestämde Inger sig för att återvända till Västtyskland.

Hur lärde du känna Ulrich?

– En gång i veckan träffades *Velberter UNO* med intressanta program, där varje nation presenterade sin kultur med mat, musik och liknande. Vid ett tillfälle var det Ulrich som arrangerade programmet. Vi träffades där, och Ulrich ville direkt lära känna mig bättre. Det gjorde vi båda, och 1986 gick flyttlasset till Frankfurt.

Du är så duktig på att handarbete, var har du lärt dig det?

– Intresset kommer hemifrån, min mor sydde och stickade till barnen. Sedan växte det med tiden. Jag gick dessutom tillskärarakademin i Köpenhamn och är utbildad *directrice*. Det är så underbart att ha något att göra om kvällarna, att kunna sticka och sy. Allt är kul med handarbete.

Anna-Erika Schneider

Vi letar nu efter någon som har samma passion för stickning som Inger! Vill du vara med och hjälpa till? Meddela mig gärna: anna-erika.schneider@svenskakyrkan.se

Kulturkollen: "Våra" Luciasolister

Karolina Bengtsson (Oper Frankfurt)

Così fan tutte: W.A. Mozart

Zaide: W.A. Mozart

Hänsel & Gretel: E. Humperdinck

Alicia: G.F. Händel

Josefine Mindus (Staattheater, Wiesbad)

Hoffmanns Erzählungen: J. Offenbach

La Bohème: G. Puccini

Lieder-Soirée

Così fan tutte: W.A. Mozart

Die Vögel: W. Braunsfels

Natasha Goldberg (Alte Oper)

Misatango & Jüdische Kantate: M. Palmeri

Lucia 2026

Rösta. I sista minuten

Lucia ger i år tre konserter!



Välkommen att lyssna till våra klassiska och traditionella Luciasånger som varvas med andra vackra stycken:

- 12 december i Dominkanerkloster klockan 16:00 och 18:00
- 13 december i Festeburgkirche, klockan 18.00 (endast vuxenkören).

Biljetter säljs via Svenska kyrkans webbsida, www.schwedischekirche.de med start 12 oktober, 12.00. Kostnad: 16 euro för medlemmar, 6 euro för barn upp till och med 12 år.

2026 års Lucia presenteras i nästa utgåva av Utposten.

Vill du vara med och sjunga?

Välkommen att anmäla dig till Svenska kyrkans Luciakör 2026! Vi hoppas att ni är många som vill vara med och sjunga på de högt uppskattade konserterna. Du anmäler ditt deltagande i kören på kyrkans webbsida:

www.svenskakyrkan.se/frankfurt/lucia.

I år kommer körens repetitioner att äga rum i kyrkan på söndagar med början 25 oktober. Vuxenkören övar 13.00–15.00 medan barnen övar 15.00–16.00. På så sätt hoppas vi undvika vardagsrusningen, och samtidigt slipper många åka till kyrkan två gånger i veckan. Alla är självklart också hjärtligt välkomna att komma redan klockan 11 till gudstjänsten och vara med på kyrkkaffet efteråt.

Har du inte hunnit rösta än?

Du kan brevrösta, besöka ambassaden i Berlin eller rösta i Sverige. Som utlandssvensk har du flera möjligheter att göra din röst hörd i riksdagsvalet den 13 september.

Har du fått hem ditt brevröstningsmaterial?

Då kan du rösta direkt från köksbordet. Följ instruktionerna noggrant och tänk på att två personer som har fyllt 18 år måste bevittna när du gör i ordning brevrösten. Brevrösten måste skickas från utlandet – postar du den i Sverige blir den ogiltig! Den måste också hinna fram i tid för att kunna räknas i valet.

Rösta på ambassaden i Berlin

Du behöver kunna styrka din identitet, exempelvis med ett id-kort, svenskt pass eller en lokal legitimation. Det går också bra att låta någon annan intyga vem du är. Den personen måste i så fall ha fyllt 18 år och kunna visa sin egen id-handling.

Ambassaden har öppet för röstmottagning (*Felleshuset*, Rauchstr. 1, 10787 Berlin):

7 september: 10.00-12.00 och 14.00-20.00

8 september: 14.00-20.00

9 september: 10.00-12.00 och 14.00-18.00

Befinner du dig i Sverige?

Du kan förtidsrösta i vilken förtidsröstningslokal som helst i Sverige. Det går att förtidsrösta ända fram till och med valdagen den 13 september. Ta med en giltig id-handling. Om du saknar legitimation kan en annan person som har legitimation intyga vem du är.

Vill du rösta i vallokalen på valdagen?

Tillhör du dem som gärna klär upp sig och går till vallokalen på valdagen? Om du står med i röstlängden kan du rösta i din svenska vallokal den 13 september. Vilken vallokal du tillhör framgår av ditt röstkort. Om du har fallit ur röstlängden kan du däremot inte rösta i en vallokal på valdagen. Då kan du i stället rösta i en lokal för förtidsröstning, som också kan vara öppen under valdagen.

Läs mer på *Svenskar i världens* webbsida, www.sviv.se.

Honorärgeneralkonsulat i Frankfurt Generalkonsulat i München

Tisdagen den 13 oktober öppnar det svenska honorärgeneralkonsulatet dörren till sitt nya hem – Svenska kyrkan i Frankfurt!



I samband med att Kallan advokatbyrå, i vilken honorärgeneralkonsul Dr. Christian Bloth är verksam som *Rechtsanwalt*, byter adress flyttas den konsulära verksamheten från deras lokaler. Konsulatets mottagningstider kommer

även fortsättningsvis vara på tisdagar och torsdagar (efter bokning via e-post), men hädanefter alltså på Svenska kyrkans adress An der Wolfsweide 54 i Frankfurt.

Honorärgeneralkonsulatet hjälper exempelvis till med följande ärenden:

- lämna ut färdiga pass & ID-kort
- utfärda provisoriska pass
- lämna ut färdiga körkort
- bestyrka och vidimera levnadsintyg
- bestyrka kopior avsedda för svenska institutioner
- ta emot anmälan, styrka kopior och vidarebefordra till ambassaden
- stöd i vissa nödsituationer.

För fullständig information om vad konsulatet kan hjälpa dig med och vad man inte har möjlighet att göra, se dess webbsida:

<https://schwedisches-konsulat-frankfurt.de/service>.

Kontaktuppgifter till konsulatet finns på sidan XX i denna utgåva av Utposten.

OBS! I samband med flytten den 22 september stänger konsulatet sina befintliga lokaler. Det är följaktligen inte möjligt att besöka konsulatet förrän det öppnas på den nya adressen.

Regeringen har beslutat att öppna ett generalkonsulat i södra Tysklands största stad München. Syftet är att bidra till att skapa högre tillväxt i Sverige, stärka svensk konkurrenskraft och öka intresset för Sverige som investeringsland. Tyskland är Sveriges viktigaste handelspartner och världens tredje största ekonomi. Södra Tyskland utgör landets ekonomiska och politiska centrum efter huvudstaden Berlin.



– Ett starkt Sverige kräver en stark internationell närvaro. Genom att öppna ett generalkonsulat främjar vi handel, investeringar och innovation inom strategiska tekniker som försvar, rymd och artificiell intelligens, säger utrikesminister

Maria Malmer Stenergård.

Sverige och Tyskland är likasinnade i många frågor, och har ett brett bilateralt strategiskt innovationspartnerskap som omfattar bland annat försvars- och rymdfrågor samt samarbete inom kapitalmarknadsområdet.

– Tyskland är en central partner för Sverige i EU, Nato och det bredare Östersjösamarbetet. Vårt samarbete är avgörande för att göra Europa säkrare och mer konkurrenskraftigt, säger Maria Malmer Stenergård.

Generalkonsulatet i München avses bemannas med tre utsända från UD varav en generalkonsul, tillika myndighetschef. Etableringen ska vara genomförd senast den 31 december 2027.

<https://www.regeringen.se/pressmeddelanden/2026/08/sverige-oppnar-generalkonsulat-i-munchen/>

OBS! Fram till det nya konsulatet öppnar kommer det nuvarande honorärkonsulatet under Dr. Matthias Fontins ledning fortsätta sin verksamhet på samma sätt som tidigare.

Burgunderna – från skandinaviskt ursprung till kungarike vid Rhen



Bild: iStock

För svenskar som idag lever i Tyskland kan burgundernas historia kännas särskilt fascinerande – ett folk som troligen hade sina rötter i just Skandinavien.

Under folkvandringstidens omvälvande århundraden vandrade de söderut och slog sig ned vid Rhen, på platsen där dagens Worms, cirka sju mil söder om Frankfurt, ligger. Där skapade de sitt första rike och kom att spela en betydande roll i relationen mellan germaner och romare. Spåren av deras närvaro lever ännu kvar i både historien och i regionen vi kan besöka än idag.

Burgunderna var ett av de germanska folk som spelade en viktig roll under senantiken och folkvandringstiden. Deras tidiga historia är omgiven av både fakta och legend, men många historiker menar att burgunderna ursprungligen kom från Skandinavien, sannolikt från området kring Bornholm – vars namn av vissa tolkas som *Burgundarholm*, "burgundernas ö". Arkeologiska fynd och språkliga studier ger stöd åt teorin att de tillhörde den östgermanska stamgruppen, tillsammans med goter och vandaler.

När klimatförändringar, demografisk tillväxt och tryck från andra stammar satte folkvandringar i rörelse under de första århundradena e.Kr. började burgunderna långsamt lämna sitt nordliga hem. Under 200- och 300-talen spreds de söderut längs floden Oder och vidare mot det romerska gränsområdet. Romarriket som vid denna tid allt svårare kunde försvara sina gränser vid Rhen, tvingades ofta förhandla med germanska folk och till och med använda dem som *foederati* – allierade stammar i rikets tjänst.

År 406 korsade ett flertal germanska folkfraktioner den frusna Rhen, och burgunderna etablerade sig så småningom i området kring Worms. Här uppstod deras första betydande rike på kontinenten som blev ett burgundiskt maktcentrum. Relationerna med romarna var inledningsvis relativt stabila; burgundiska förband deltog som soldater i romerska arméer, och deras kung Gunderich samarbetade med generalen Flavius Aëtius. Men maktbalansen var skör. År 436 drabbades burgunderna av ett katastrofalt bakslag då romarna, med hjälp av hunniska trupper, slog hårt mot folket vid Worms. Kung Gundahar stupade och stora delar av stammen utplånades.

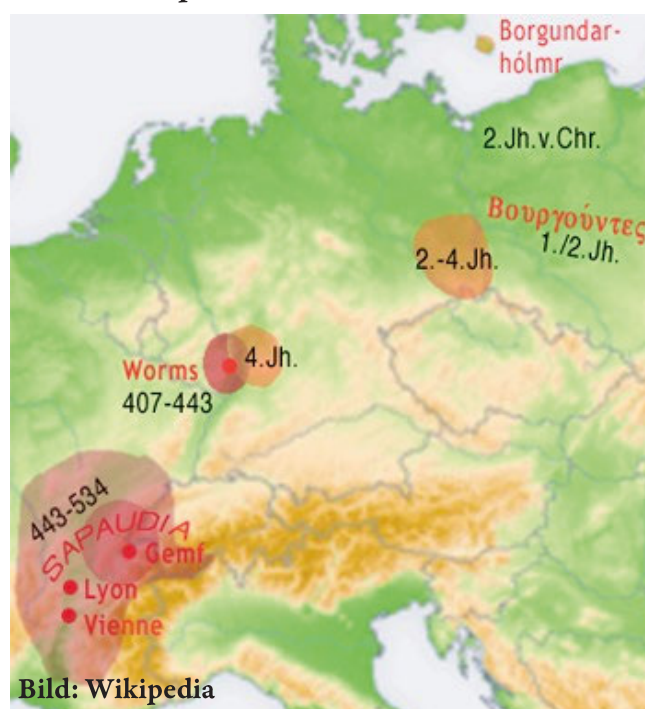


Bild: Wikipedia

Burgunderna – från skandinaviskt ursprung till kungarike vid Rhen

Händelsen levde senare kvar som mytisk kärna i den germanska sagotraditionen, mest känt i *Nibelungenlied*, där burgunderna och staden Worms spelar en central roll i dramat kring Siegfried och Kriemhild. Här får historien en litterär glans, men speglar ändå verklighetens politiska konflikt och förintelsen av det första burgundiska riket.



Nibelungenlied (Nibelungenmuseum)

De överlevande burgunderna flyttades av Rom till området vid Rhône och Saône i dagens östra Frankrike. Här grundades det andra burgundiska kungariket med Lyon och Genève som viktiga centra. Under 400- och 500-talen blev riket en stabil regional makt och införlivades senare i det växande frankiska riket. Regionen Bourgogne är ett arv efter burgunderna och blev senare ett av medeltidens mäktigaste hertigdömen.

Burgundernas historia visar hur folkvandringstidens komplexa rörelser formade Europas karta. Från troliga skandinaviska rötter till kungariken vid Rhen och Rhône satte de avtryck i både geografiska namn, politisk utveckling och europeisk sagotradition. Deras öde vid Worms står som symbol för de dramatiska mötena mellan romare och germaner där kultur, makt och myt vävdes samman till berättelser som lever än idag.

Det dominerande forskningsläget är att burgunderna snabbt integrerades och att deras materiella kultur försvann eller smälte samman med andra, så det finns tyvärr inga tydliga, trygga "burgundiska ruiner" eller

andra materiella spår att peka ut i dagens Worms. Däremot finns det texter, och som redan nämnts, intar Nibelungenlied en särställning (ca 1200). Handlingen utspelar sig i Worms och kungarna i sagan är burgunderna Gunther och Gunnar. Samma gestalter dyker upp den fornnordiska Völsungssagen och i Eddadiktningen.

Jag hade möjligheten kunna vandra omkring i staden Worms och försöka att föreställa mig vad som hände här på burgundernas tid. När jag kom dit var stadens Nibelungenmuseum öppet. Man kunde dyka in i en särskild atmosfär. Jag klev in i ett slags mellanrum, inte riktigt historia, inte riktigt saga. Ljuset var dämpat och det gjorde det lättare att ta in berättelserna som erbjöds. Rösterna i hörlurarna lät som minnen som man inte vet om de är sanna eller inte. De tystnar inte utan fortsätter sina berättelser med inslag av de skandinaviska burgundernas spår. Människorna kom långt norrifrån och vandrade söderut på kontinenten fulla av skandinaviska minnen inom sig. En del av dem lever kvar idag.

För den som är intresserad: I närheten av den kända Wormser Dom finns Andreasstift och där ska objekt och innehåll från Nibelungenmuseum på något vis integreras 2026.

Helena Cederqvist



Katedralen i Worms

Nya ansikten

Basel Helo

Vi är glada att kunna hälsa Basel Helo välkommen som medarbetare i Svenska kyrkan i Frankfurt. Basel kommer från Syrien och har bott i Eskilstuna i många år. Nu bor han tillsammans med sin fru Elise och sonen Mikael i Wiesbaden.



Basel kommer att ha ansvar för fastighetsfrågor och hjälpa oss med praktiska sysslor i och omkring kyrkan. Han kommer att finnas på plats en dag i veckan, men vi kommer förstås också att få träffa honom vid Lucia, julmarknaden och våra andra stora högtider, fester och arrangemang.

Söndagen den 20 september välkomnar vi Basel vid högmässan, och efteråt blir det extra festligt kyrkkaffe. Varmt välkommen Basel, vi ser fram emot att ha dig hos oss!

Full fart på Öppna förskolan

Varannan torsdag samlas små och stora i kyrkan. Det blir lek och bus, pyssel och sång, prat och skratt. Öppna förskolan är en mötesplats där svenska familjer med små barn i Frankfurt kan träffas, lära känna varandra och knyta nya kontakter.



Varje samling finns fika att köpa. Det går också bra att låna barnböcker i vårt bibliotek. Öppna förskolan är gratis för alla som är medlemmar i vår förening.

Carl Ericsson

Välkommen som ny ledamot i kyrkorådet, Carl!

2019 flyttade Carl till Frankfurt för påbörja ett arbete som jurist inom banksektorn. Sedan dess har han hunnit både gifta sig och låta döpa sina två barn här i församlingen.



Varför Svenska församlingen?

Svenska kyrkan har haft en viktig plats i mitt liv sedan jag döptes i sena tonåren. När jag senare skulle börja studera i Uppsala stod valet mellan teologi och juridik, så det kändes naturligt att engagera mig i församlingen när jag flyttade till Frankfurt. Sedan jag blev småbarnsförälder har jag dessutom fått upp ögonen för det rika kulturella utbud som församlingen erbjuder.

Vilken är din hjärtefråga?

Jag är intresserad av många kyrkliga frågor och värnar om vårt fina och levande församlingsliv. Särskilt varmt om hjärtat ligger församlingens arbete för familjer och barn samt de aktiviteter som skapar gemenskap över generationerna.

Öppna förskolan behöver dig

För att kunna fortsätta vara en välkomnande mötesplats söker vi nu en ideell medhjälpare. Gillar du att leka, pussla, busa, måla och läsa sagor – kort sagt vara en extra vuxen i rummet? Ja, det viktigaste är att du vill vara med och bidra till en trygg och fin gemenskap för våra familjer.

Är du intresserad eller vill veta mer? Hör gärna av dig till oss på

frankfurt@svenskakyrkan.se.

† In Memoriam

Efter 50 år av vänskap är det dags att tänka till

Monica,

Du var så omtänksam och generös. Vid våra samtal under dessa år, har det varit både lätt och svårt, men Du hade förmågan att lätt skratta – och försöka se situationerna positivt. Kanske är det genom svårigheter vi växer som människor?

Alla dessa år har Du varit aktiv i Svenska kyrkan, barngrupper, Svenska skolan, startat en folkdansgrupp, sjungit i kören och arbetat med basaren. Du var även Kyrkans Lucia.

Nu hör jag inte längre ”Syplie, hallo”. Men i mina tankar är du nära.

Laila Meer

Till minne av Kerstin Schmidt

Kerstin Schmidt var en av grundarna av *Deutsch-Schwedische Gesellschaft Heidelberg* 1972 och kom att följa och prägla föreningen under hela sin livstid. Hon avled den 22 september 2025 i en ålder av 94 år.

Vid sin makes sida, professor Gerhard Schmidt, som under 25 år ledde DSG på ett enastående sätt, var Kerstin en bärande kraft i det svensk-tyska kulturutbytet. Med engagemang, trofasthet och varm närvaro bidrog hon till den gemenskap som växte fram inom föreningen.

Kerstin medverkade också aktivt i de svensk-tyska gudstjänster som varje år firades i Heidelberg i samverkan mellan Johanneskirche och Svenska kyrkan.

Vi minns Kerstin med värme, respekt och tacksamhet.

Margret Dotter

Till minne av Kajsa Classen

Kajsa Classen avled den 2 februari 2026 i en ålder av 89 år. Med hennes bortgång har *Deutsch-Schwedische Gesellschaft Heidelberg* förlorat en av sina bärande krafter.

Som föreningens första lärare lade hon grunden till Svenska Skolan, där hon kom att verka i över tre decennier. Med enastående engagemang och en djup kärlek till Sverige och det svenska språket gav Kajsa generationer av svenska barn en levande förankring i sitt modersmål och sin kultur.

Kajsa var också en trogen deltagare i Svenska kyrkans gudstjänster i Nieder-Liebersbach och en självklar del av den regionala svensk-tyska kyrkogemenskapen.

Vi bär Kajsa med tacksamhet i våra hjärtan.

Margret Dotter



Annonsörer



Svensktalande tandläkarpraktik
med tandteknik och tandhygien

Dr. Claus Gasteyer
(svensktalande)

Dr. Jürgen Kollmann

profylax • estetisk tandbehandling • prothetik
amalgamsanering • parodontalbehandling

Richard-Wagner-Str. 8
60318 Frankfurt

Tel: 069-55 70 45

info@zahnarzt-frankfurt-main.com

www.zahnarzt-frankfurt-main.com

privat- och försäkringskassor



Smörgåstårta bis Köttbullar



Dazwischen bieten wir
mit unserer über 30-jährigen
Erfahrung alles an,
was das Herz begehrt.



Ihr Catering-Service im Taunus & Rhein-Main-Gebiet

Sulzbacher Straße 3, 65812 Bad Soden, Tel.: 06196-764165-0
www.partycompany.de

Logopädische Praxi

Astrid Landt



Behandlung av

- avvikande tal- och språkutveckling hos barn
- röstbesvär • stamning • afasi

Albert-Schweitzer-Straße 8
60437 Frankfurt Nieder-Eschbach

Tel: 069-507 007 33

E-mail: mail@logopaedie-landt.de

www.logopaedie-landt.de

Bestyrkta översättningar

tyska-svenska/svenska-tyska

juridiska handlingar, intyg,
tekniska texter m. m.

Auktoriserad översättare & tolk
Karin Pertoft

Wildstr. 6
64291 Darmstadt
06151-93 35 28

Preform GmbH

har monterat ljuddämpande
plattor för att förbättra
akustik
och ljudmiljö i kyrkan.
Vi säger ett skönljudande



Vill du annonsera i Utposten?

Kontakta redaktör Anna-Erika Schneider
(anna-erika.schneider@svenskakyrkan.se)

Förenings- och medlemsinformation

Nyhetsbrev

Församlingen skickar regelbundet ut nyhetsbrev per e-post. Hör av dig till kansliet om du önskar en papperskopia eller om du vill registrera en adress för att ta emot nyhetsbreven på.

Medlemsregister

Meddela ändringar rörande adress, telefonnummer, e-post till expeditionen.

Uthyrning av kyrkans lokaler

Medlemmar har möjlighet att hyra kyrkans lokaler. Kostnaden är 25 € per timme (minsta hyresperiod är fyra timmar). I samband med dop, vigsel och begravning upplåts lokalerna gratis till medlemmar.

Zuwendungsnachweis

På begäran skickar vi ut *Zuwendungsnachweis* för inbetald medlemsavgift och/eller gåva (*Mitgliedsgebühr und/oder Spende*). Som kyrkoförening får vi ställa ut Zuwendungsnachweis för både årsavgift och gåva. Till medlemmar som inte har e-postadress skickar vi på begäran naturligtvis också ut Zuwendungsnachweis per brev.

Kyrktaxi

Vi har människor i församlingen som börjar få svårt att ta sig till kyrkan på egen hand. Därför har det kommit upp ett önskemål om att starta upp en kyrktaxiverksamhet.

En person som behöver hjälp att ta sig till guds-tjänsten hör av sig med sin önskan till kyrkan ett par dagar i förväg. Från expeditionen kontaktar vi då "chaufförer" som erbjudit att, om de har möjlighet, agera kyrktaxi. Därför får alla ni som kan tänka er att vara chaufförer i kyrkans taxiverksamhet höra av er till kyrkan, så att vi kan upprätta en lista med personer att tillfråga om denna tjänst.

Kan du erbjuda dig att vara chaufför?

Lokala kontaktombud

Darmstadt

Britt Schempp 0160-945 225 35

Barbro Wittman 0160-633 37 32

Heidelberg

Margret Dotter 0176-210 373 26

Saarland

Siv Johansson-Hocke 06831-869 55

Camilla Atmer-Steitz 0174-733 53 06

Stuttgart

Jenny Schmid 0178-536 81 35

Wetterau

Malin Gohlke-Andreen 06032-829 99

Wiesbaden/Mainz

Eva-Britt Lampen 0177-601 18 27

Sveriges Honorärgeneralkonsulat i Frankfurt am Main



Schwedisches Generalkonsulat

Honorärgeneralkonsul

Dr. Christian Bloth

Webbsida:

www.schwedisches-konsulat-frankfurt.de

Telefon: +49 (0)69-794 026 15

Telefontider: ti 14.30-17.30

tor 10.30-13.30

Fax: +49 (0)69-794 026 16

Konsulatet kan besökas efter tidsbokning:
kontakt@schwedisches-konsulat-frankfurt.de

Besöksadress:

Kallan Rechtsanwalts-gesellschaft mbH

Bockenheimer Landstr. 51-53

60325 Frankfurt am Main